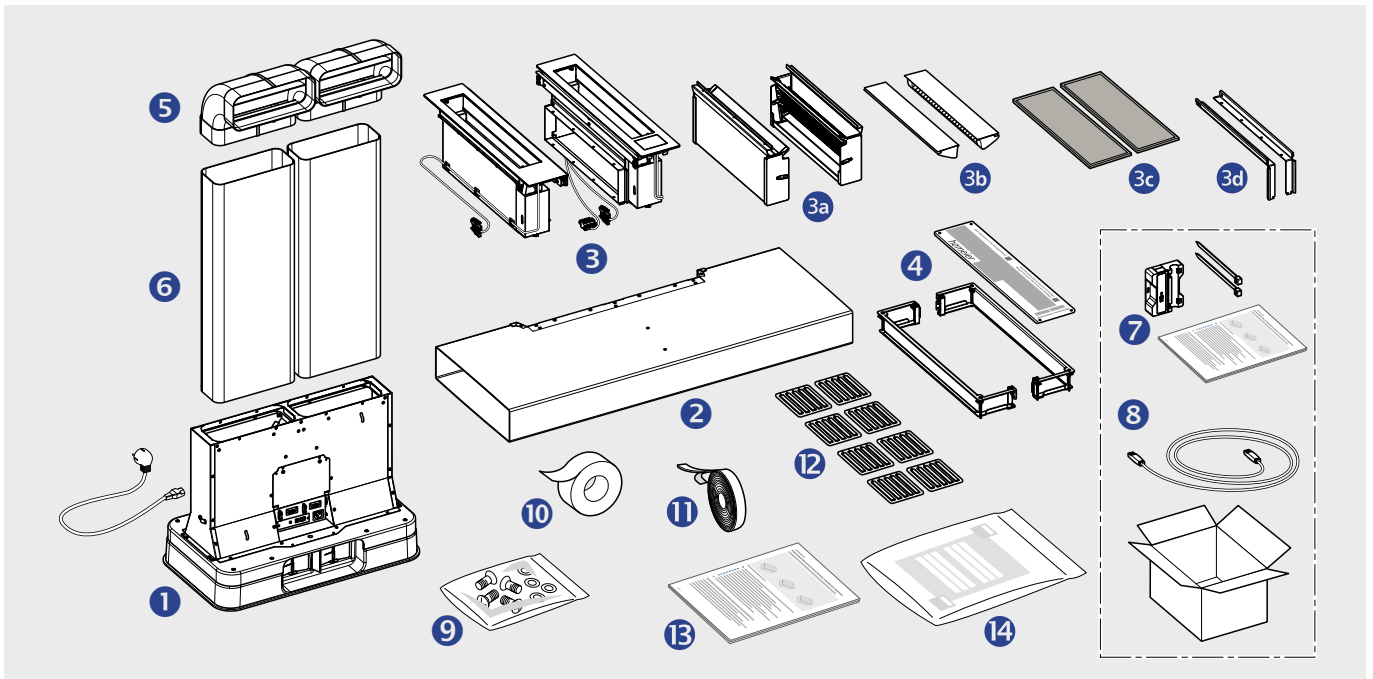


MONTAGEANLEITUNG INSTRUCTIONS DE MONTAGE ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Lieferumfang

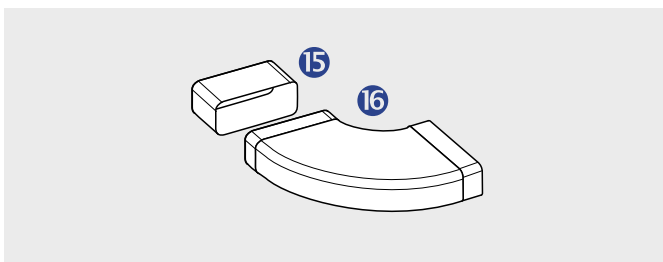
Contenu de la livraison

Volume di fornitura

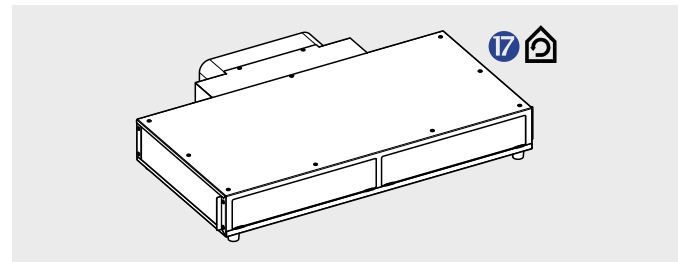


Abluft
Extraction d'air

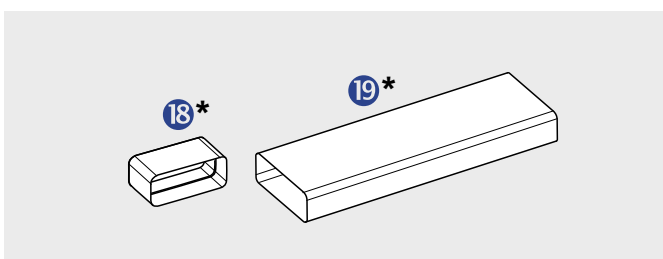
Aspirante



Umluft (GeruchsfILTER mit Aktivkohle)
Circulation d'air (filtre anti-odeurs avec charbon actif)
Ricircolo (filtro antiodore con carboni attivi)



Optionales Zubehör
Accessoires en option
Accessori opzionali



| | | | |
|---|---|--|---|
| 1 | Lüftereinheit | Unité de ventilation | Unità di ventilatore |
| 2 | Luftführung | Passage d'air | Condotto di aerazione |
| 3 | Absauggehäuse | Boîtier d'aspiration | Scatola di aspirazione |
| 3a | MultiStage-Kassette | Cassette MultiStage | Cassetta MultiStage |
| 3b | Absaugklappe | Trappe d'aspiration | Portello di aspirazione |
| 3c | Fettfilter | Filtre à graisse | Filtro del grasso |
| 3d | L-Bügel | Bride en L | Staffa a L |
| 4 | Befestigungsrahmen für Haubenkörper (inkl. Montage-schablone) | Cadre de fixation pour le corps de la hotte (gabarit de montage incl.) | Telaio di fissaggio per corpo della cappa (incl. maschera di montaggio) |
| 5 | Umlenkbogen senkrecht 90° für Flachkanal Typ 89K | Coude vertical à 90° pour conduit plat de type 89K | Arco di deviazione perpendicolare 90° per canale piatto tipo 89K |
| 6 | 2x Flachkanal Typ 89K Länge 1000 mm | 2x Conduit plat type Typ 89K Longueur 1000 mm | 2x Canale piatto Typ 89K Lunghezza 1000 mm |
| 7 | AutoRun® Modul | Module AutoRun® | Modulo AutoRun® |
| 8 | Verbindungskabel AutoRun® 1.5 m RJ 45 | Câble de raccordement AutoRun® 1.5 m RJ 45 | Cavo di collegamento AutoRun® 1.5 m RJ 45 |
| 9 | Montageset | Set de montage | Kit di montaggio |
| 10 | Klebeband zum Abdichten | Ruban adhésif pour étancher | Nastro adesivo per sigillatura |
| 11 | Dichtungsband | Ruban d'étanchéité | Nastro di guarnizione |
| 12 | Unterlegplättchen (Dicken 0.5 / 1 / 1.5 / 2 mm) | Cales (des épaisseurs 0.5 / 1 / 1.5 / 2 mm) | Spessori (di misure 0.5 / 1 / 1.5 / 2 mm) |
| 13 | Montageanleitung | Instructions de montage | Istruzioni per il montaggio |
| 14 | Dokumente für den Endkunden | Documents pour le client final | Documenti per il cliente finale |
| 15 | Verbindungsstück Umlenkbögen Typ 89K | Raccord pour coudes de type 89K | Tubo di collegamento arco di deviazione tipo 89K |
| 16 | Umlenkbogen waagrecht 90° für Flachkanal Typ 89K | Coude horizontal à 90° pour conduit plat de type 89K | Arco di deviazione orizzontale 90° per canale piatto tipo 89K |
| 17 | Geruchsfilter (nur in der Umluftausführung) | Filtre anti-odeurs (uniquement version avec recirculation) | Filtri antiodore (solo versione con modalità di ricircolo) |
| 18 | Verbindungsstück Flachkanäle Typ 89K | Raccord pour conduits plats de type 89K | Tubo di collegamento canale piatto tipo 89K |
| 19 | Flachkanal Typ 89K, Länge 1000 mm | Conduit plat type 89K, Longueur 1000 mm | Canale piatto tipo 89K, Lunghezza 1000 mm |
|  | Abluftausführung | Modèle à extraction d'air | Versione con scarico dell'aria |
|  | Umluftausführung | Modèle à circulation d'air | Versione con modalità di ricircolo |
| * | Optional gemäss Optionen und Zubehör | En option selon les options et les accessoires | Opzionale a seconda delle opzioni e degli accessori |

Benötigtes Werkzeug

- Kreuzschlitzschraubenzieher PH 2
- Akkuschauber
- Doppelmeter/Massband
- Messer/Schere
- Säge/Stichsäge

Outillage nécessaire

- Tournevis pour vis à tête en croix PH 2
- Visseuse sans fil
- Double-mètre/mètre ruban
- Couteau/ciseaux
- Scie/scie sauteuse

Attrezzi necessari

- Cacciavite a croce PH 2
- Avvitatore a batteria
- Metro doppio/metro a nastro
- Coltello/Forbici
- Sega/seghetto alternativo

Bauliche Voraussetzungen

- Anschlussstutzen für Abluft an der geplanten Position, zur Ableitung der Abluft sind die behördlichen Vorschriften zu beachten
- Steckdose an der geplanten Position
- Küchenkonstruktion mit ausreichender Stabilität zur Befestigung

Conditions de construction

- Flexible de raccordement pour l'air vicié à la sortie prévue, tenir compte des prescriptions administratives pour l'évacuation de l'air vicié
- Prise de courant à la position prévue
- Construction de cuisine de stabilité suffisante pour la fixation

Presupposti della struttura edilizia

- Bocchettone di collegamento per l'aria di scarico nella posizione prevista, per lo scarico dell'aria attenersi alle disposizioni di legge
- Presa nella posizione prevista
- Struttura della cucina con sufficiente stabilità per il fissaggio

Sicherheitshinweise

- Montageanleitung und ggf. weitere Zusatzblätter vor der Montage lesen.

Consignes de sécurité

- Lire les instructions de montage et le cas échéant les feuilles supplémentaires avant le montage.

Norme di sicurezza

- Prima dell'installazione leggere le istruzioni di montaggio e gli eventuali fogli supplementari.

Elektrische Gefahren vermeiden

- Netzsicherung vor und während der Montage abschalten (bei allpoliger Abschaltmöglichkeit nicht erforderlich).
- Änderungen am elektrischen Anschluss nur von einem Elektroinstallateur durchführen lassen.
- Beschädigte Anschlussleitungen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer qualifizierten Fachkraft wechseln lassen, um Gefährdungen zu vermeiden.

Eviter les dangers électriques

- Coupez le fusible réseau avant et pendant le montage (pas nécessaire en cas de possibilité de coupure sur tous les pôles).
- Faire effectuer les modifications au raccordement électrique uniquement par un électricien.
- Faire remplacer les câbles de raccordement endommagés par le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste qualifié afin d'éviter tous dangers.

Pericolo dovuto all'elettricità

- Prima del montaggio disinserire l'interruttore automatico di rete (non necessario con possibilità di disinserimento onnipolare).
- Far eseguire le modifiche dell'allacciamento elettrico solo da un elettricista qualificato.
- Per evitare rischi, far sostituire i cavi di collegamento danneggiati dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da un tecnico qualificato.

Brandgefahr vermeiden

- Für Abluftleitungen Brandschutzvorschriften beachten.
- Abluft nicht in Schornstein leiten, der für Abgase von Geräten benutzt wird, die mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden.
- Auf dem Gerät oder in dessen Nähe keine brennbaren Materialien abstellen.

Eviter le danger d'incendie

- Pour les tuyaux d'échappement, respectez les directives anti-incendie.
- Ne pas envoyer l'air vicié dans une cheminée servant aux gaz d'échappement d'appareils fonctionnant aux gaz ou avec d'autres combustibles.
- Ne déposez aucun matériau inflammable sur l'appareil ou à sa proximité.

Pericolo di incendio

- Per i condotti di scarico dell'aria osservare le norme antincendio.
- Non scaricare l'aria in camini utilizzato per gas di scarico di apparecchi funzionanti a gas o con altri combustibili.
- Non appoggiare materiali infiammabili sul dispositivo o nelle sue vicinanze.

Unfälle vermeiden

- Verpackungsmaterial Kindern nicht zugänglich machen.
- Arbeitsschutz- und Unfallverhütungsvorschriften einhalten.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eviter les accidents

- Ne pas laisser le matériel d'emballage à portée des enfants.
- Respecter les directives de sécurité au travail et de prévention des accidents.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, dans la mesure où elles sont surveillées ou ont été informées de l'emploi sécurisé de l'appareil et des dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Pericolo di lesioni

- Impedire che i bambini accedano al materiale di imballaggio.
- Osservare le disposizioni antinfortunistiche e le norme in materia di sicurezza sul lavoro.

Questo dispositivo può essere utilizzato anche da bambini di età superiore agli 8 anni e inoltre anche da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o che non dispongano di esperienza o conoscenze del dispositivo, previa supervisione o istruzione sulle modalità di sicuro utilizzo del dispositivo e previa comprensione dei relativi rischi. Ai bambini non è consentito giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non deve essere condotta da bambini in assenza di supervisione.

Unter- / Überdruck vermeiden

Ein allfälliger Unter- oder Überdruck kann dazu führen, dass ein Fenster oder eine Tür beim Öffnen eine Person verletzt.

- Stellen Sie sicher, dass weder der Dunstabzug noch der Lüftungsverbund einen unzulässigen Unter- oder Überdruck erzeugt.
- Stellen Sie eine ausreichend kontrollierte Frischluftzufuhr sicher. Diese erreichen Sie z. B. mit folgenden Lösungen:
 - Fensterkontaktschalter

Éviter la dépression / surpression

Une dépression ou surpression éventuelle peut faire que l'ouverture d'une porte ou d'une fenêtre blesse une personne.

- Assurez-vous que ni l'extracteur ni le dispositif de ventilation ne crée de dépression ou surpression excessive.
- Garantisiez une amenée d'air frais contrôlée et suffisante. Cela est possible, par exemple, avec les solutions suivantes :
 - Contacteur fenêtre

Evitare depressione / sovrappressione

Un'eventuale depressione o sovrappressione può causare l'apertura improvvisa di una finestra o di una porta e l'eventuale ferimento di persone.

- Accertarsi che né l'aspiratore né il sistema di aerazione creino una depressione o sovrappressione non consentita.
- Assicurare una sufficiente quantità di aria fresca in entrata. Ciò si ottiene, ad esempio, con le seguenti soluzioni:
 - Interruttore di contatto per finestre

Einfluss von Feuerungen

Keine Art von Lüftungseinrichtung darf einen Unterdruck verursachen, der die Funktion des Feuerungsaggregats stört. Als Richtwert gilt, dass beim Betrieb einer raumluftabhängigen Feuerstätte der Unterdruck im Aufstellungsraum des Feuerungsaggregats nicht höher als 4 Pa sein soll. Bei raumluftunabhängigen Feuerstätten beträgt der Richtwert 8 Pa.

Der Dunstabzug entzieht der Küche sowie benachbarten Räumen Luft. Dadurch können giftige Verbrennungsgase in die Wohnräume gezogen werden.

- Stellen Sie einen maximalen Unterdruck im Raum bzw. Lüftungsverbund (gemäß obigen Angaben) sicher.
- Ziehen Sie zur Beurteilung den zuständigen Ofenbauer hinzu oder wenden Sie sich an den homeier Kundendienst.

Influence des combustions

Aucun type d'installation de ventilation ne doit causer une dépression qui entraverait le fonctionnement du groupe de combustion. Il convient d'appliquer comme principe que la dépression ne doit pas dépasser une valeur indicative de 4 Pa dans la pièce où est installé le groupe de combustion lors de l'exploitation d'un foyer dépendant de l'air ambiant. Dans le cas de foyers indépendants de l'air ambiant, cette valeur indicative est de 8 Pa.

L'extracteur prélève de l'air de la cuisine et des pièces voisines. Des gaz de combustion toxiques peuvent ainsi être aspirés dans l'habitation.

- Garantisiez une dépression maximale dans la pièce et/ou le dispositif de ventilation (selon les indications mentionnées plus haut).
- Pour l'évaluation, faites appel au fabricant du four concerné ou adressez-vous au service après-vente homeier.

Influsso di cottura a fuoco

Nessun tipo di dispositivo di aerazione deve provocare una depressione che interferisca con il funzionamento dell'unità di combustione. Come valore di riferimento, durante il funzionamento di fornelli richiedenti aria ambientale, la depressione dell'aria nel locale d'installazione dell'unità di cottura non deve essere superiore a 4 Pa. Con fornelli che non richiedono aria ambientale il valore di riferimento è di 8 Pa.

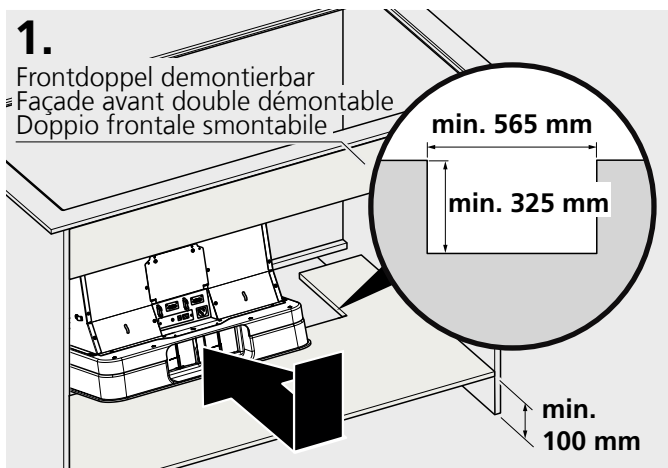
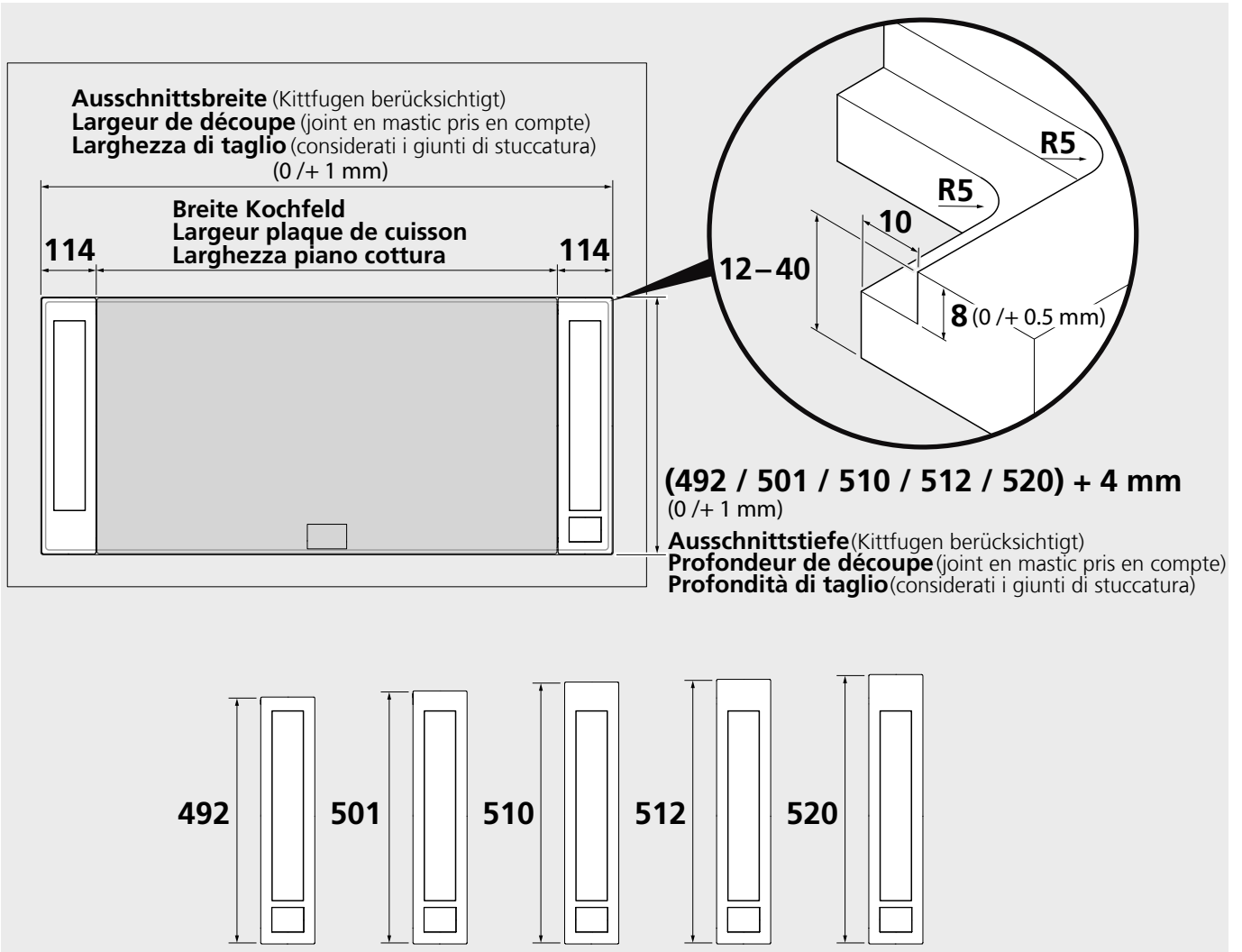
L'aspiratore sottrae aria alla cucina e agli ambienti adiacenti. Verso gli ambienti abitativi possono così essere spinti gas di combustione velenosi.

- Nell'ambiente o nel sistema di aerazione assicurare una depressione massima (in base alle indicazioni riportate sopra).
- Incaricare un fumista competente o rivolgersi al servizio di assistenza homeier per valutare la correttezza del sistema utilizzato.

MONTAGE

MONTAGE

MONTAGGIO

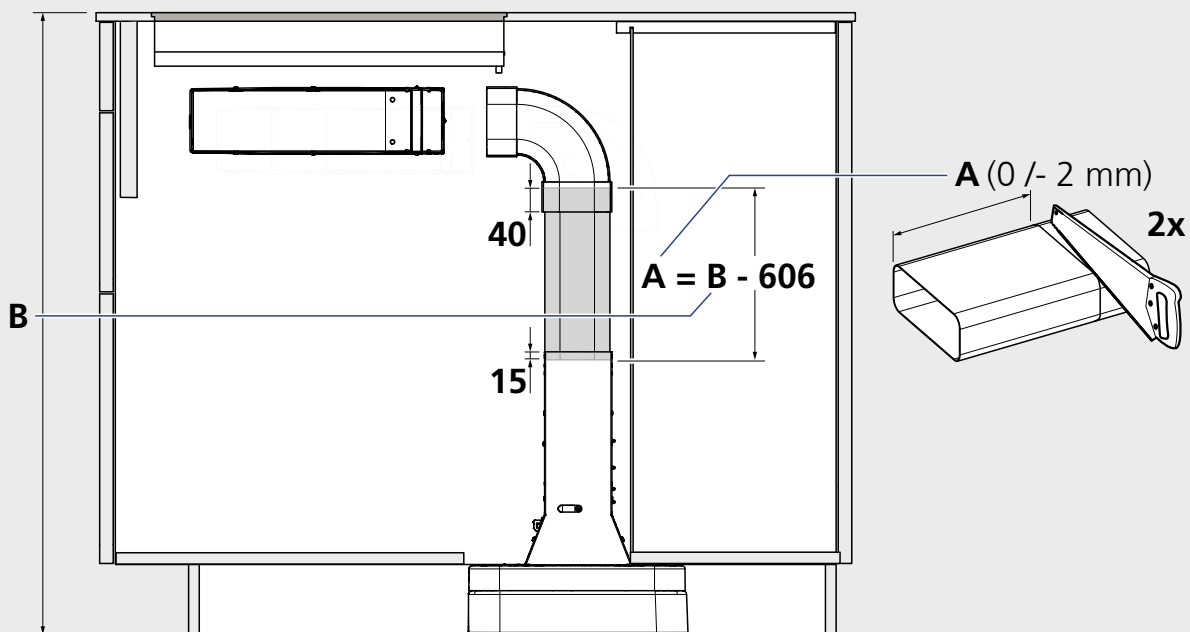


i Öffnung im Boden
 (Montage-/Serviceöffnung).

i Ouverture au sol
 (ouverture de montage/de service).

i Apertura nel fondo
 (apertura di montaggio/di servizio).

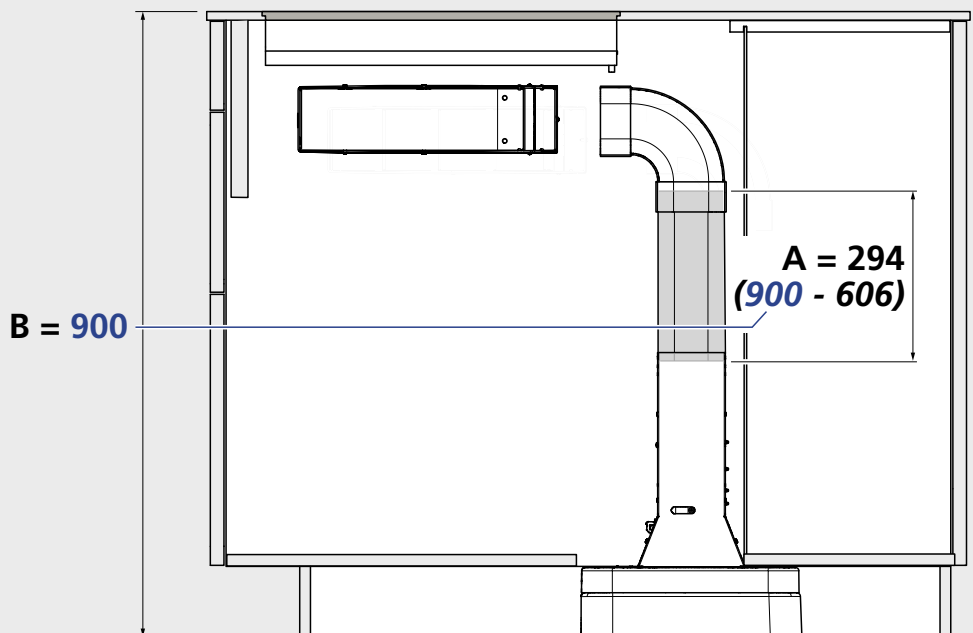
2.



Beispiel

Exemple

Esempio



i Schritt-für-Schritt-Anleitung:
Siehe nächste Seite.

i Instructions étape par étape :
Voir page suivante.

i Istruzioni passo-passo:
Vedere la pagina seguente.

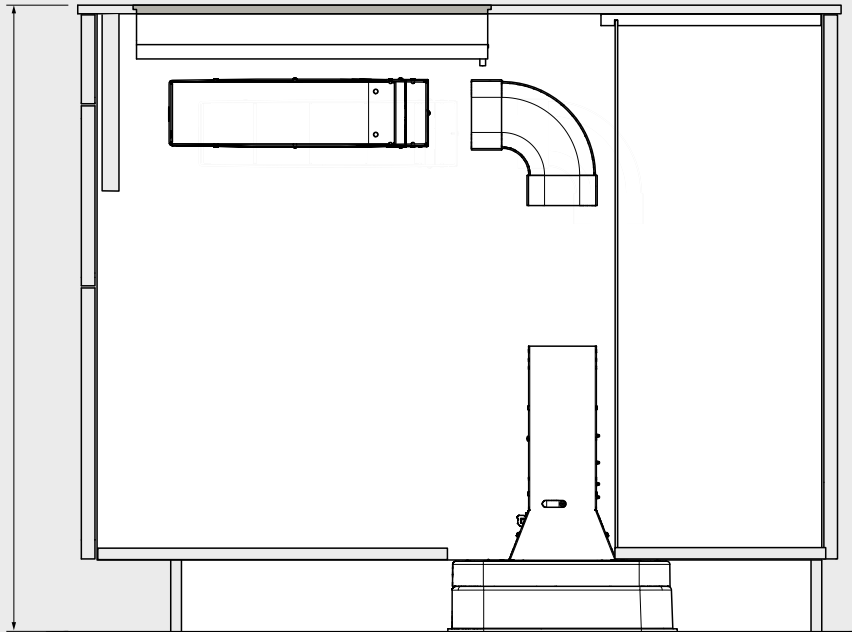
2.A

Messen Sie die Höhe **B** von der Oberkante Abdeckung bis zum Boden.

Mesurez la hauteur **B** du rebord supérieur du capot jusqu'au fond.

Misurare l'altezza **B** dal bordo superiore della copertura fino al fondo.

B =

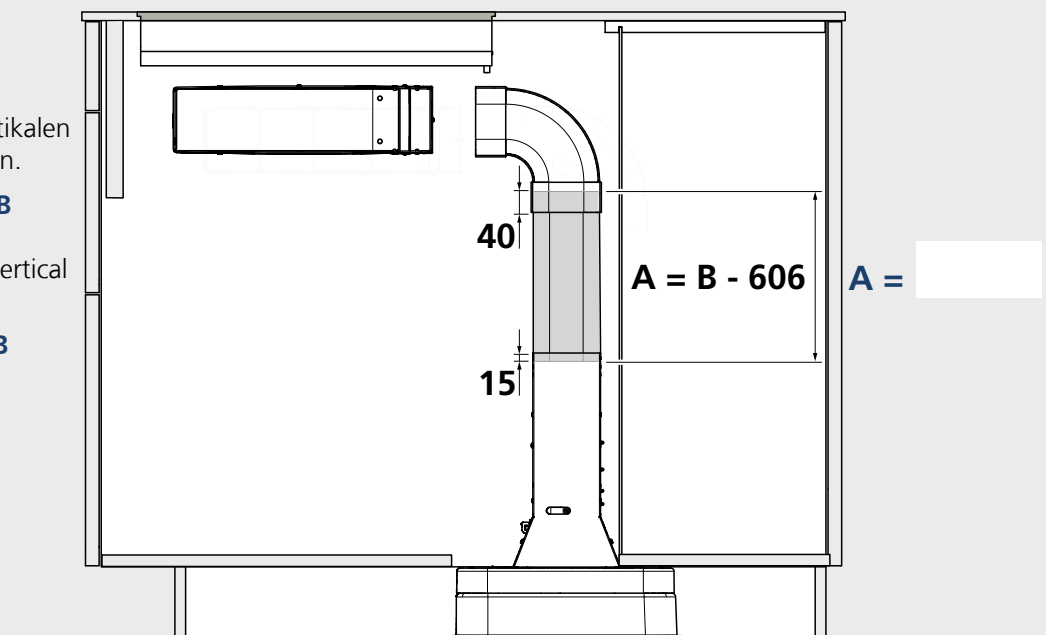


2.B

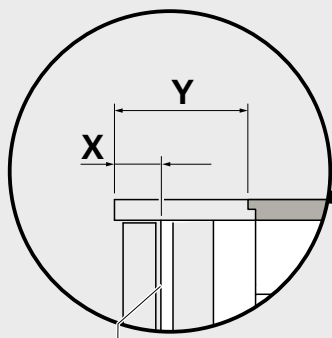
Subtrahieren Sie **606** von der Höhe **B** um die Zuschnitt-Länge **A** des vertikalen Kanalelementes zu erhalten.

Retirez **606** de la hauteur **B** pour obtenir la longueur de coupe **A** de l'élément vertical du canal.

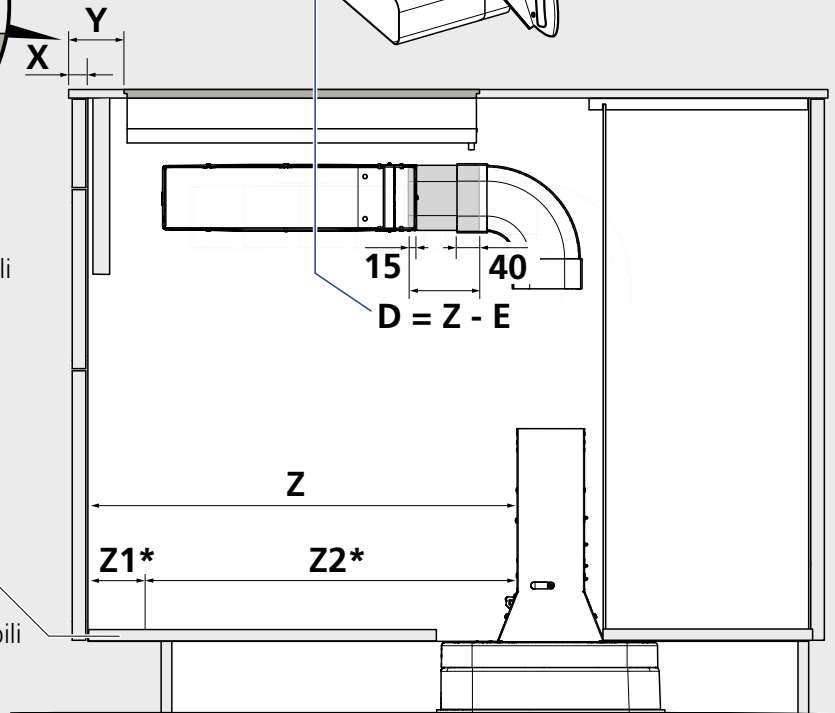
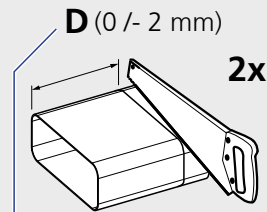
Sottrarre **606** dall'altezza **B** per ottenere la lunghezza di taglio **A** dell'elemento verticale del condotto.



3.



Möbel-Vorderkante
Rebord avant du meuble
Bordo anteriore per mobili



* falls Boden gegenüber
Möbel zurückgesetzt ist
Si le fond est ramené
contre le meuble
Nel caso il fondo venga
arretrato a ridosso dei mobili
Z = Z1 + Z2

Beispiel

Example

Esempio

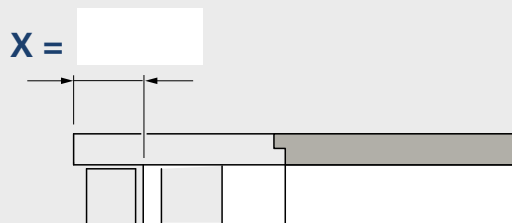
| X | Y 45 | 50 | 55 |
|---------------|------|------------|-----|
| 22 E → | 484 | 489 | 494 |
| Z min. | 539 | 544 | 549 |
| 23 E → | 483 | 488 | 493 |
| Z min. | 538 | 543 | 548 |
| 24 E → | 482 | 487 | 492 |
| Z min. | 537 | 542 | 547 |
| 25 E → | 481 | 486 | 491 |
| Z min. | 536 | 541 | 546 |
| 26 E → | - | 485 | 490 |
| Z min. | - | 540 | 545 |
| 27 E → | - | 484 | 489 |
| Z min. | - | 539 | 544 |

i Schritt-für-Schritt-Anleitung:
Siehe nächste Seite.

i Instructions étape par étape :
Voir page suivante.

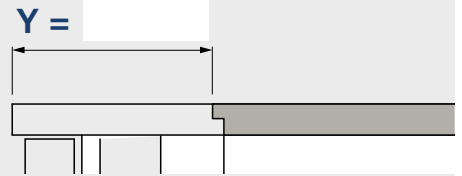
i Istruzioni passo-passo:
Vedere la pagina seguente.

3.A



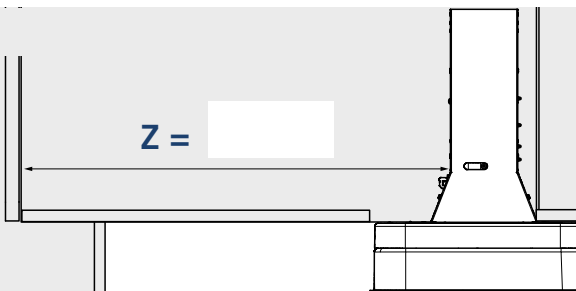
Messen Sie die Distanz **X** von der Vorderkante Abdeckung bis zur Möbel-Vorderkante.
 Mesurez la distance **X** du rebord avant du capot jusqu'au rebord avant du meuble.
 Misurare la distanza **X** dal bordo anteriore della copertura fino al bordo anteriore del mobile.

3.B



Messen Sie die Distanz **Y** von der Vorderkante Abdeckung bis zum Ausschnitt Glaskeramik (ohne Silikonfuge).
 Mesurez la distance **Y** du rebord avant du capot jusqu'à la découpe vitrocéramique (sans le joint le silicone).
 Misurare la distanza **Y** dal bordo anteriore della copertura fino alla sporgenza in vetroceramica (senza fuga in silicone).

3.C



Messen Sie die Distanz **Z** von der Möbel-Vorderkante bis zur Lüftereinheit.
 Mesurez la distance **Z** du rebord avant du meuble jusqu'à l'unité de ventilation.
 Misurare la distanza **Z** dal bordo anteriore del mobile fino all'unità di aerazione.

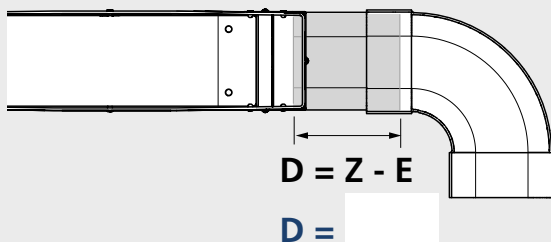
3.D

E =

| X | Y 45 | 50 | 55 |
|--------|------|-----|-----|
| 22 E → | 484 | 489 | 494 |
| Z min. | 539 | 544 | 549 |
| 23 E → | 483 | 488 | 493 |
| Z min. | 538 | 543 | 548 |
| 24 E → | 482 | 487 | 492 |
| Z min. | 537 | 542 | 547 |
| 25 E → | 481 | 486 | 491 |

Ermitteln Sie den Wert **E** mit Hilfe der Tabelle auf der nächsten Seite.
 Déterminez la valeur **E** à l'aide du tableau à la page suivante.
 Rilevare il valore **E** con l'ausilio della tabella riportata alla pagina seguente.

3.E



Subtrahieren Sie den Wert **E** vom Mass **Z** um die Zuschneid-Länge **D** des horizontalen Kanalelementes zu erhalten.
 Retirez la valeur **E** de la cote **Z** pour obtenir la longueur de coupe **D** de l'élément horizontal du canal.
 Sottrarre il valore **E** dalla massa **Z** per ottenere la lunghezza di taglio **D** dell'elemento orizzontale del condotto.

i Masstabelle für Ermittlung Wert E und Berechnung Mass D siehe nächste Seite.

i Tableau des dimensions pour la détermination de la valeur E et le calcul de la cote D, voir page suivante.

i Tabella dimensioni per la determinazione del valore E e calcolo della misura D vedere pagina successiva.

Masstabelle Wert E

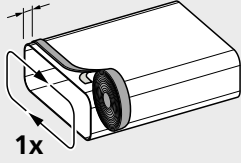
Tableau des dimensions
valeur E

Tabella dimensioni valore E

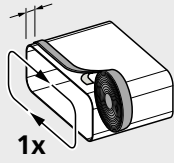
| X | Y | 45 | 50 | 55 | 60 | 65 | 70 | 75 | 80 | 85 | 90 | 95 | 100 |
|----|--------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 22 | E → | 484 | 489 | 494 | 499 | 504 | 509 | 514 | 519 | 524 | 529 | 534 | 539 |
| | Z min. | 539 | 544 | 549 | 554 | 559 | 564 | 569 | 574 | 579 | 584 | 589 | 594 |
| 23 | E → | 483 | 488 | 493 | 498 | 503 | 508 | 513 | 518 | 523 | 528 | 533 | 538 |
| | Z min. | 538 | 543 | 548 | 553 | 558 | 563 | 568 | 573 | 578 | 583 | 588 | 593 |
| 24 | E → | 482 | 487 | 492 | 497 | 502 | 507 | 512 | 517 | 522 | 527 | 532 | 537 |
| | Z min. | 537 | 542 | 547 | 552 | 557 | 562 | 567 | 572 | 577 | 582 | 587 | 592 |
| 25 | E → | 481 | 486 | 491 | 496 | 501 | 506 | 511 | 516 | 521 | 526 | 531 | 536 |
| | Z min. | 536 | 541 | 546 | 551 | 556 | 561 | 566 | 571 | 576 | 581 | 586 | 591 |
| 26 | E → | - | 485 | 490 | 495 | 500 | 505 | 510 | 515 | 520 | 525 | 530 | 535 |
| | Z min. | - | 540 | 545 | 550 | 555 | 560 | 565 | 570 | 575 | 580 | 585 | 590 |
| 27 | E → | - | 484 | 489 | 494 | 499 | 504 | 509 | 514 | 519 | 524 | 529 | 534 |
| | Z min. | - | 539 | 544 | 549 | 554 | 559 | 564 | 569 | 574 | 579 | 584 | 589 |
| 28 | E → | - | 483 | 488 | 493 | 498 | 503 | 508 | 513 | 518 | 523 | 528 | 533 |
| | Z min. | - | 538 | 543 | 548 | 553 | 558 | 563 | 568 | 573 | 578 | 583 | 588 |
| 29 | E → | - | 482 | 487 | 492 | 497 | 502 | 507 | 512 | 517 | 522 | 527 | 532 |
| | Z min. | - | 537 | 542 | 547 | 552 | 557 | 562 | 567 | 572 | 577 | 582 | 587 |
| 30 | E → | - | 481 | 486 | 491 | 496 | 501 | 506 | 511 | 516 | 521 | 526 | 531 |
| | Z min. | - | 536 | 541 | 546 | 551 | 556 | 561 | 566 | 571 | 576 | 581 | 586 |
| 31 | E → | - | - | 485 | 490 | 495 | 500 | 505 | 510 | 515 | 520 | 525 | 530 |
| | Z min. | - | - | 540 | 545 | 550 | 555 | 560 | 565 | 570 | 575 | 580 | 585 |
| 32 | E → | - | - | 484 | 489 | 494 | 499 | 504 | 509 | 514 | 519 | 524 | 529 |
| | Z min. | - | - | 539 | 544 | 549 | 554 | 559 | 564 | 569 | 574 | 579 | 584 |
| 33 | E → | - | - | 483 | 488 | 493 | 498 | 503 | 508 | 513 | 518 | 523 | 528 |
| | Z min. | - | - | 538 | 543 | 548 | 553 | 558 | 563 | 568 | 573 | 578 | 583 |
| 34 | E → | - | - | 482 | 487 | 492 | 497 | 502 | 507 | 512 | 517 | 522 | 527 |
| | Z min. | - | - | 537 | 542 | 547 | 552 | 557 | 562 | 567 | 572 | 577 | 582 |
| 35 | E → | - | - | 481 | 486 | 491 | 496 | 501 | 506 | 511 | 516 | 521 | 526 |
| | Z min. | - | - | 536 | 541 | 546 | 551 | 556 | 561 | 566 | 571 | 576 | 581 |
| 36 | E → | - | - | - | 485 | 490 | 495 | 500 | 505 | 510 | 515 | 520 | 525 |
| | Z min. | - | - | - | 540 | 545 | 550 | 555 | 560 | 565 | 570 | 575 | 580 |
| 37 | E → | - | - | - | 484 | 489 | 494 | 499 | 504 | 509 | 514 | 519 | 524 |
| | Z min. | - | - | - | 539 | 544 | 549 | 554 | 559 | 564 | 569 | 574 | 579 |
| 38 | E → | - | - | - | 483 | 488 | 493 | 498 | 503 | 508 | 513 | 518 | 523 |
| | Z min. | - | - | - | 538 | 543 | 548 | 553 | 558 | 563 | 568 | 573 | 578 |
| 39 | E → | - | - | - | 482 | 487 | 492 | 497 | 502 | 507 | 512 | 517 | 522 |
| | Z min. | - | - | - | 537 | 542 | 547 | 552 | 557 | 562 | 567 | 572 | 577 |
| 40 | E → | - | - | - | 481 | 486 | 491 | 496 | 501 | 506 | 511 | 516 | 521 |
| | Z min. | - | - | - | 536 | 541 | 546 | 551 | 556 | 561 | 566 | 571 | 576 |
| 41 | E → | - | - | - | - | 485 | 490 | 495 | 500 | 505 | 510 | 515 | 520 |
| | Z min. | - | - | - | - | 540 | 545 | 550 | 555 | 560 | 565 | 570 | 575 |
| 42 | E → | - | - | - | - | 484 | 489 | 494 | 499 | 504 | 509 | 514 | 519 |
| | Z min. | - | - | - | - | 539 | 544 | 549 | 554 | 559 | 564 | 569 | 574 |
| 43 | E → | - | - | - | - | 483 | 488 | 493 | 498 | 503 | 508 | 513 | 518 |
| | Z min. | - | - | - | - | 538 | 543 | 548 | 553 | 558 | 563 | 568 | 573 |
| 44 | E → | - | - | - | - | 482 | 487 | 492 | 497 | 502 | 507 | 512 | 517 |
| | Z min. | - | - | - | - | 537 | 542 | 547 | 552 | 557 | 562 | 567 | 572 |
| 45 | E → | - | - | - | - | 481 | 486 | 491 | 496 | 501 | 506 | 511 | 516 |
| | Z min. | - | - | - | - | 536 | 541 | 546 | 551 | 556 | 561 | 566 | 571 |
| 46 | E → | - | - | - | - | - | 485 | 490 | 495 | 500 | 505 | 510 | 515 |
| | Z min. | - | - | - | - | - | 540 | 545 | 550 | 555 | 560 | 565 | 570 |
| 47 | E → | - | - | - | - | - | 484 | 489 | 494 | 499 | 504 | 509 | 514 |
| | Z min. | - | - | - | - | - | 539 | 544 | 549 | 554 | 559 | 564 | 569 |
| 48 | E → | - | - | - | - | - | 483 | 488 | 493 | 498 | 503 | 508 | 513 |
| | Z min. | - | - | - | - | - | 538 | 543 | 548 | 553 | 558 | 563 | 568 |
| 49 | E → | - | - | - | - | - | 482 | 487 | 492 | 497 | 502 | 507 | 512 |
| | Z min. | - | - | - | - | - | 537 | 542 | 547 | 552 | 557 | 562 | 567 |
| 50 | E → | - | - | - | - | - | 481 | 486 | 491 | 496 | 501 | 506 | 511 |
| | Z min. | - | - | - | - | - | 536 | 541 | 546 | 551 | 556 | 561 | 566 |

4.

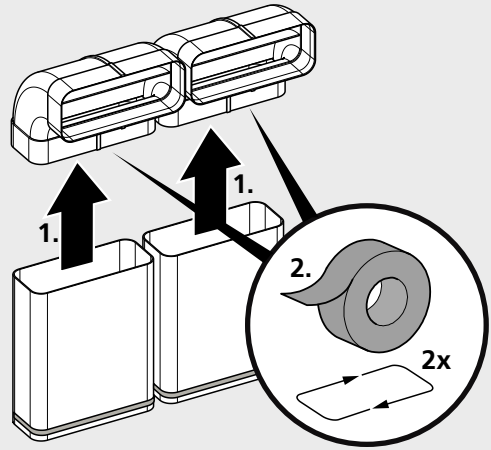
A → 2x
15 mm



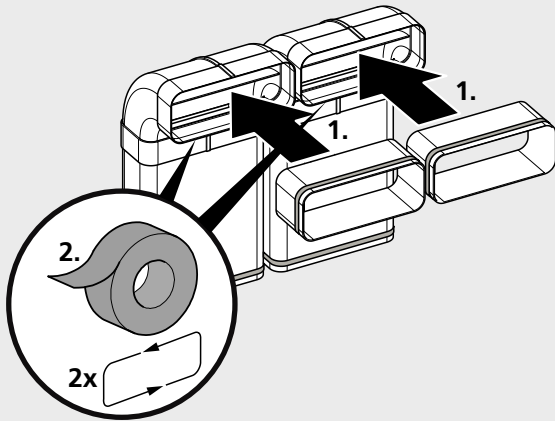
D → 2x
15 mm



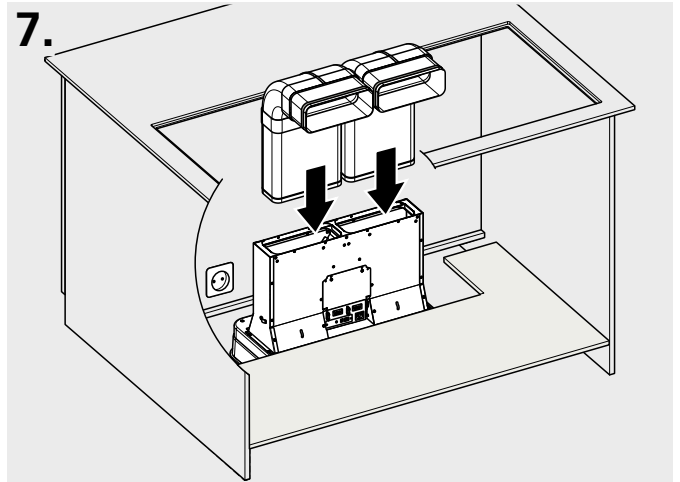
5.



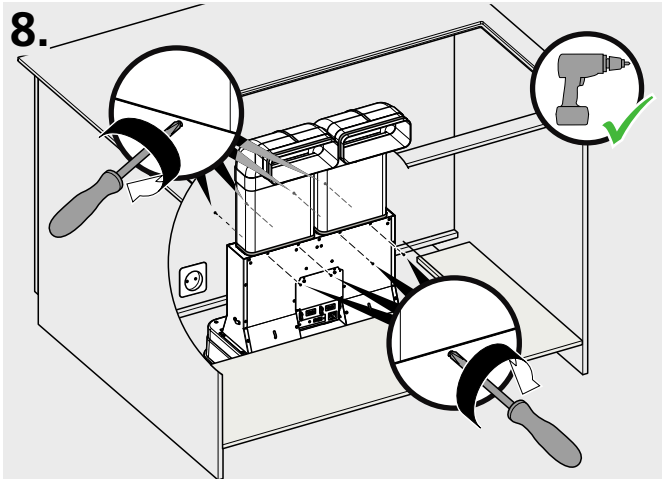
6.



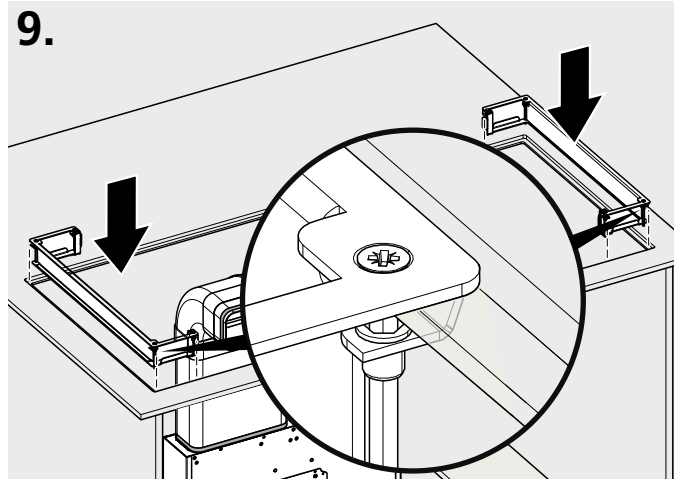
7.



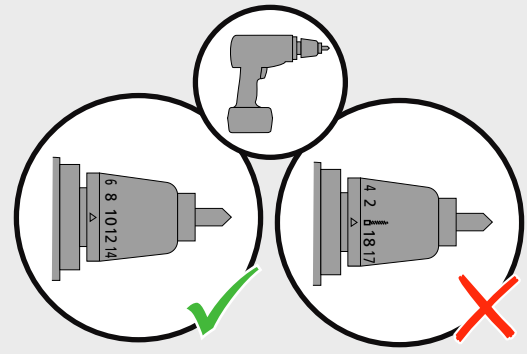
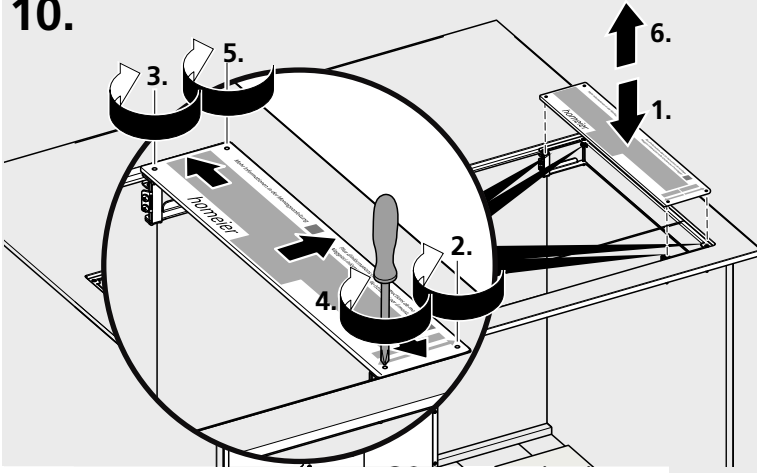
8.



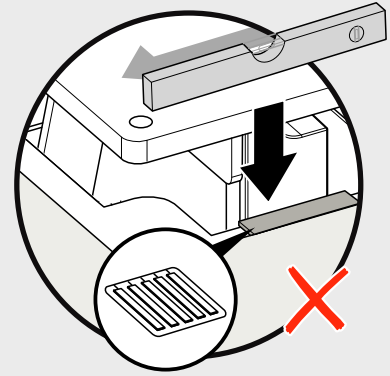
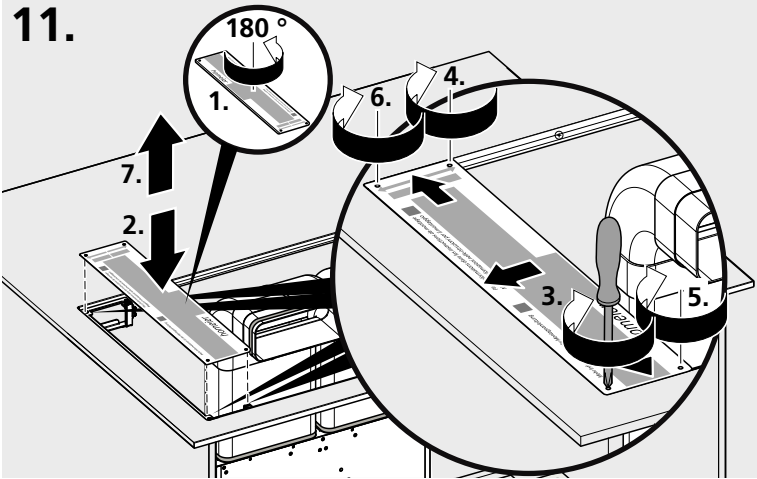
9.



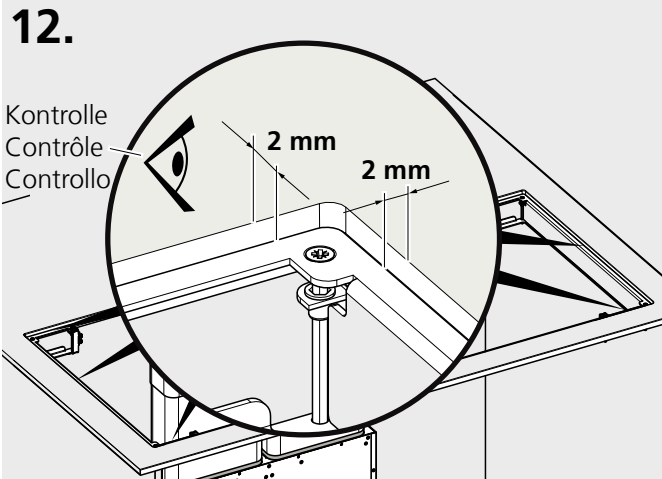
10.



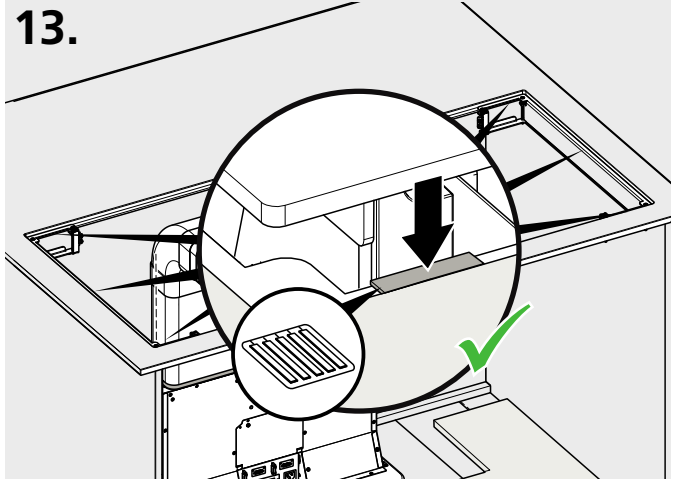
11.



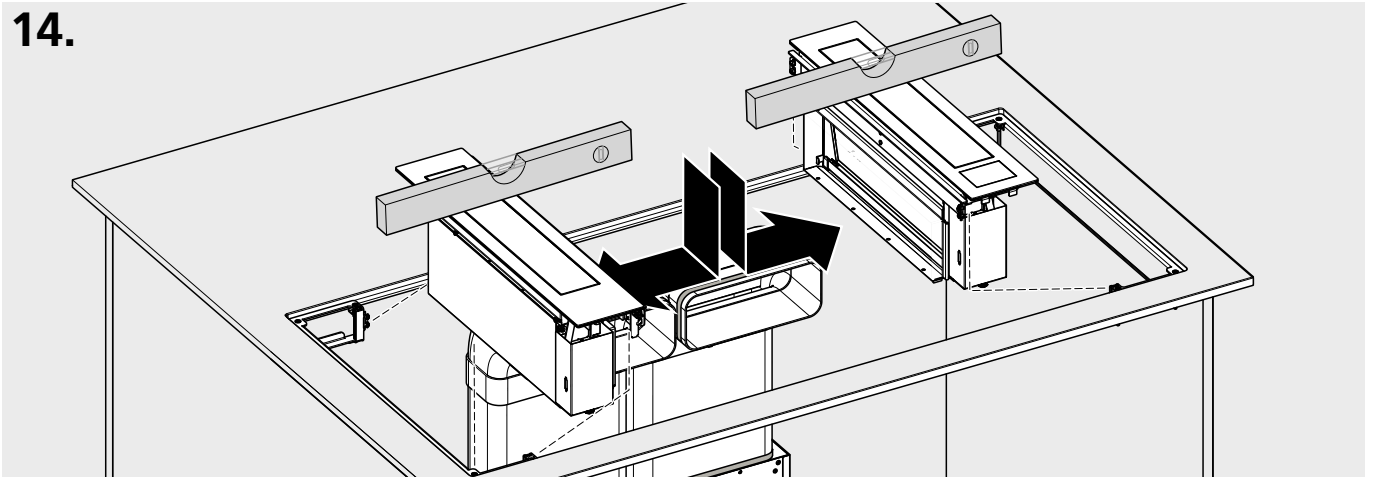
12.

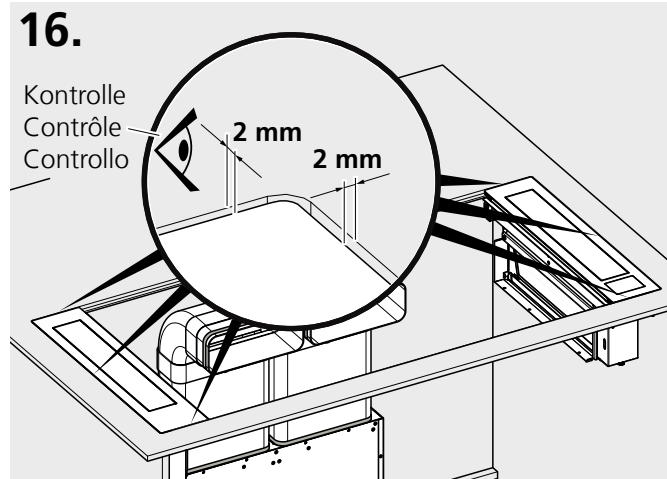
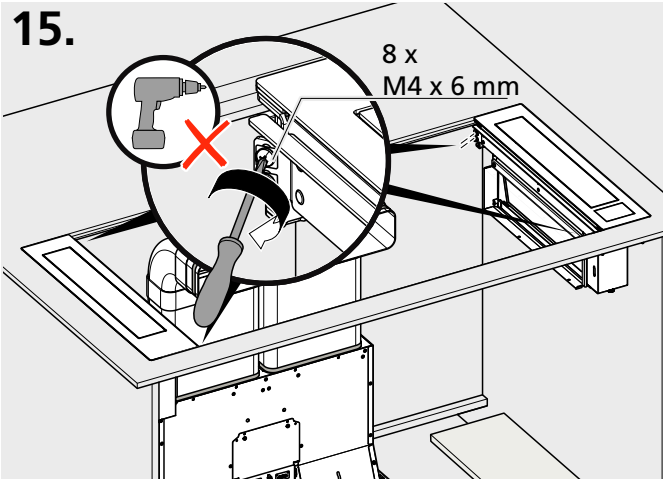


13.



14.

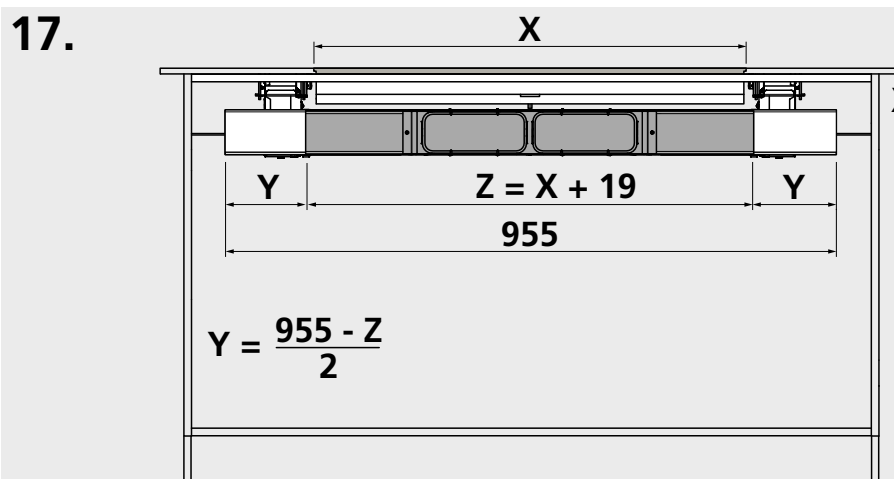




Berechnung Abmessung
Luftführung

Calcul des dimensions du
passage d'air

Calcolo dimensioni del
condotto di aerazione

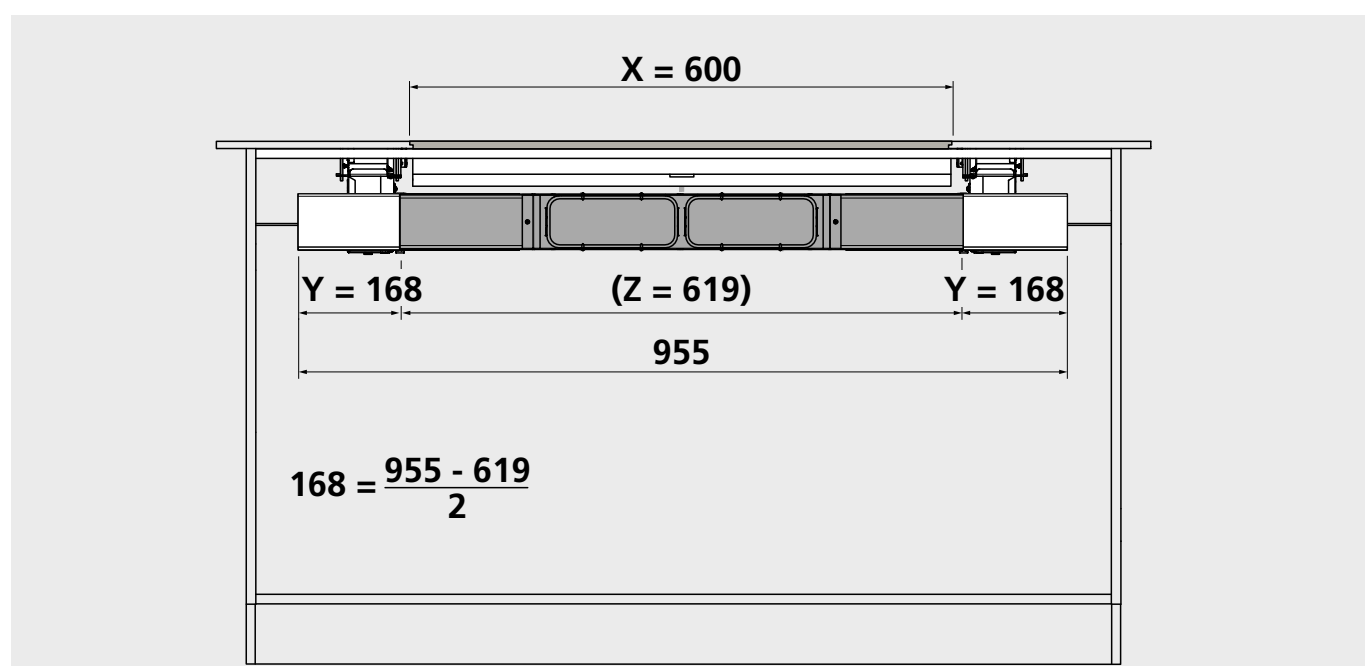


X Breite Kochfeld
Largeur plaque de cuisson
Larghezza piano cottura

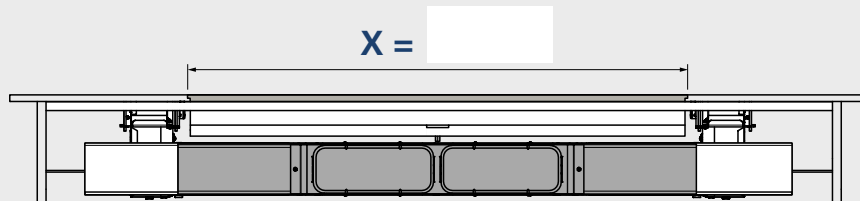
Beispiel

Example

Esempio



17.A

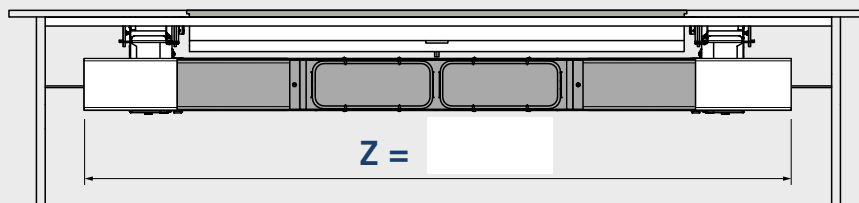


Messen Sie die Kochfeldbreite **X**.

Mesurez la largeur du plan de cuisson **X**.

Misurare la larghezza del piano cottura **X**.

17.B

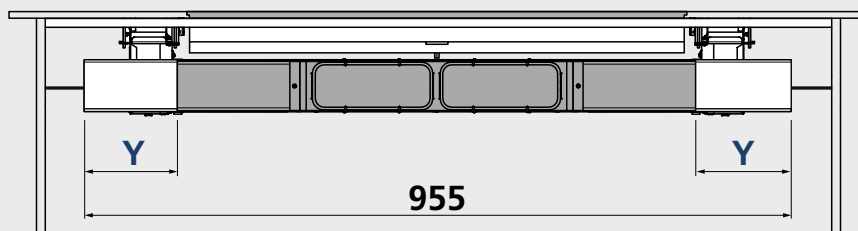


Addieren Sie zum Mass **X** den Wert **19** dazu, um die Einbaulänge **Z** der Luftführung zu ermitteln.

Ajoutez à la masse **X** la valeur **19** pour obtenir la longueur de montage **Z** du passage d'air.

Sommare alla massa **X** il valore **19** per stabilire la lunghezza di installazione **Z** del condotto di aerazione.

17.C



$$955 - Z =$$

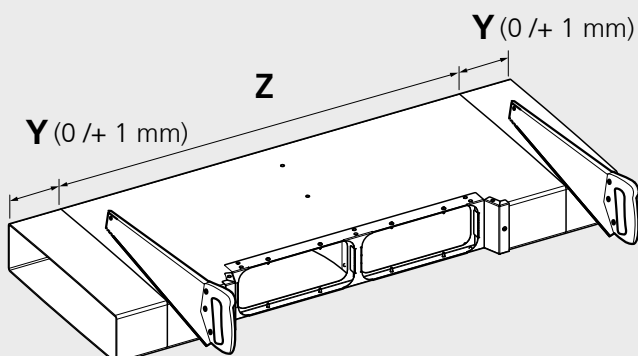
$$Y =$$

Subtrahieren Sie dieses Mass **Z** von **955** (Originallänge der Luftführung) und teilen Sie es durch **2**, um das Abschnittsmass **Y** pro Seite zu erhalten.

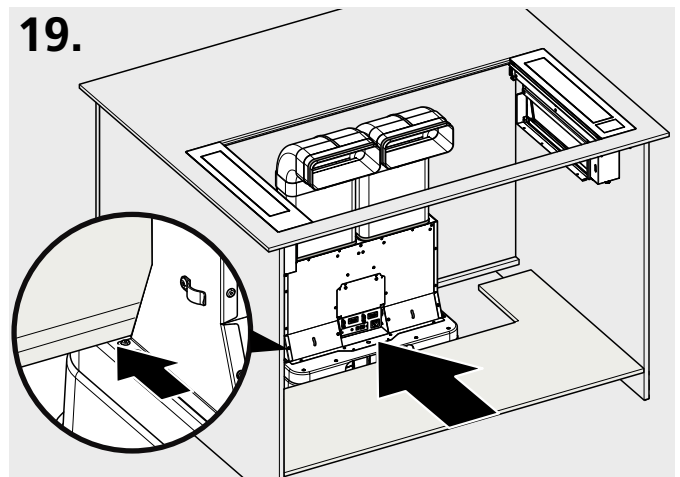
Retirez cette cote **Z** de **955** (longueur originale du passage d'air) et divisez par **2** pour obtenir la cote de découpe **Y** par côté.

Sottrarre questa massa **Z** da **955** (lunghezza originale del condotto di aerazione) e dividere per **2** per ottenere la misura di taglio **Y** per ciascun lato.

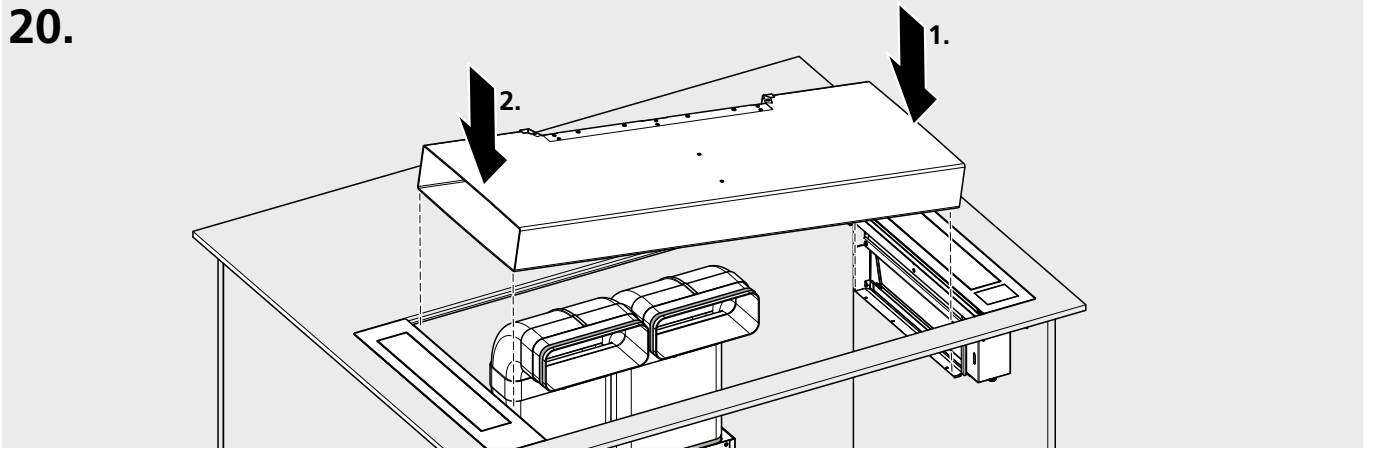
18.



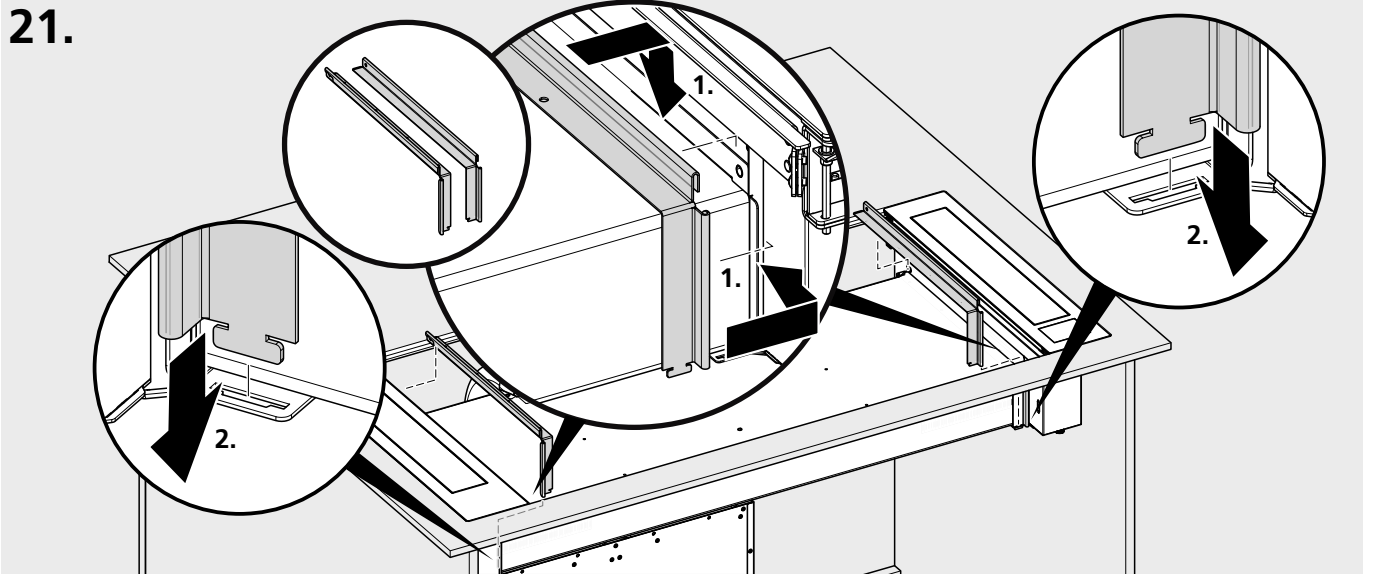
19.



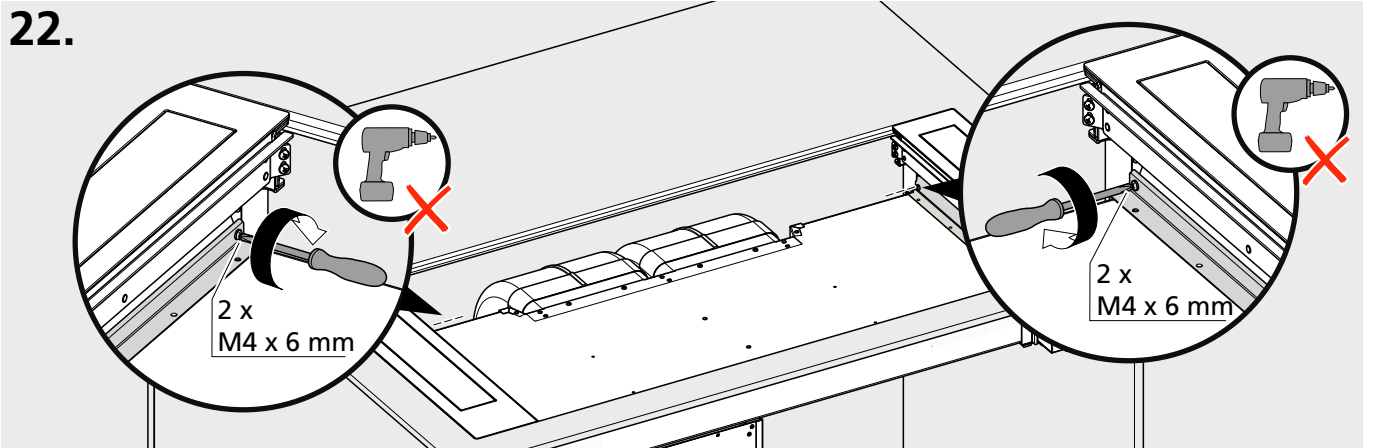
20.



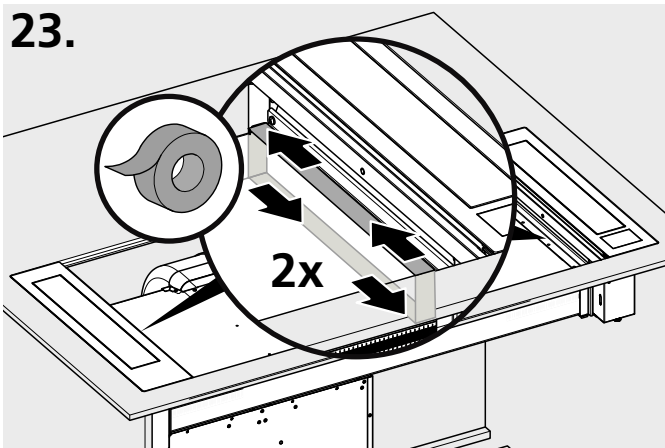
21.



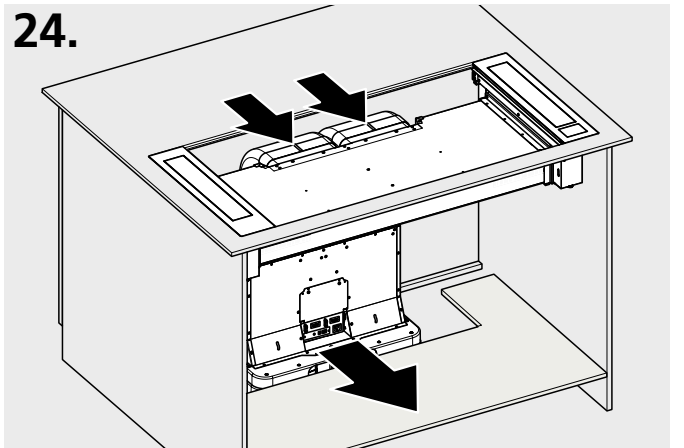
22.

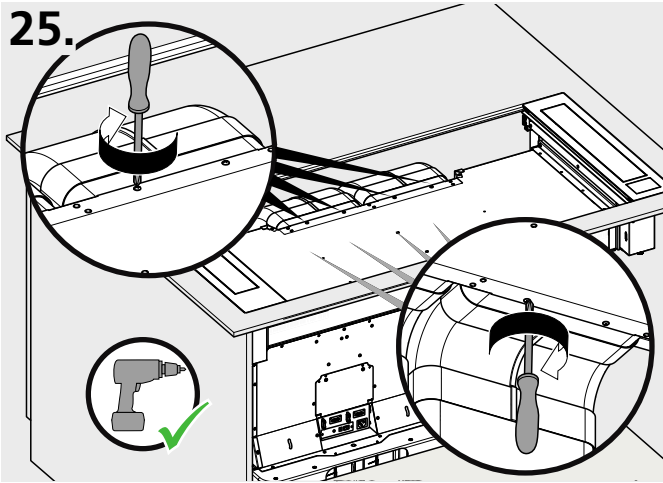


23.

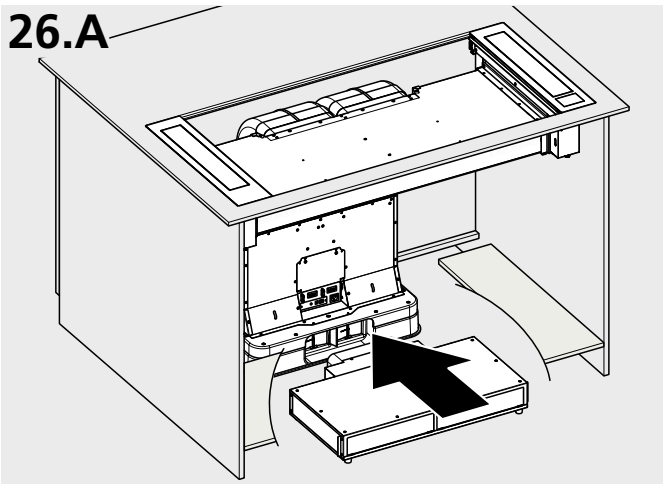


24.





Ausführung Geruchsfilter mit Aktivkohle
 Modèle de filtre anti-odeurs avec charbon actif
 Versione filtro antiodore con carboni attivi

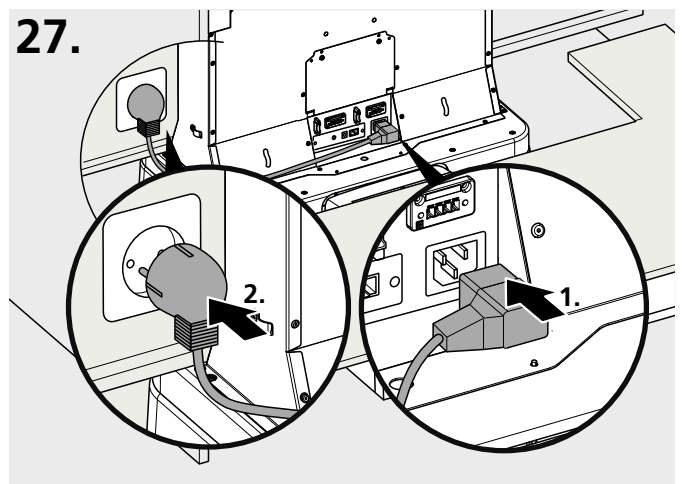
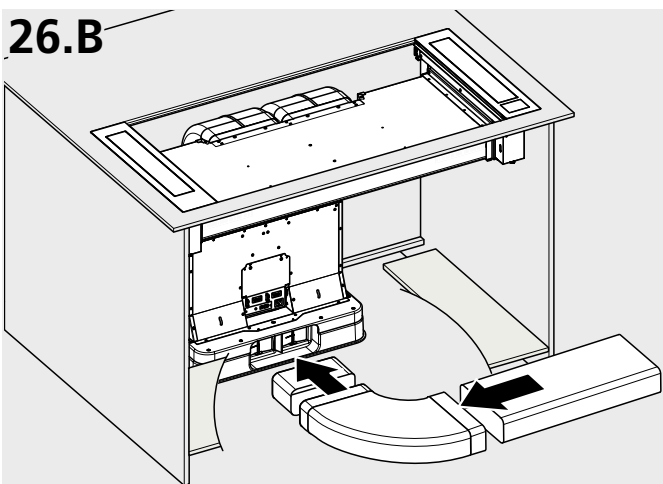


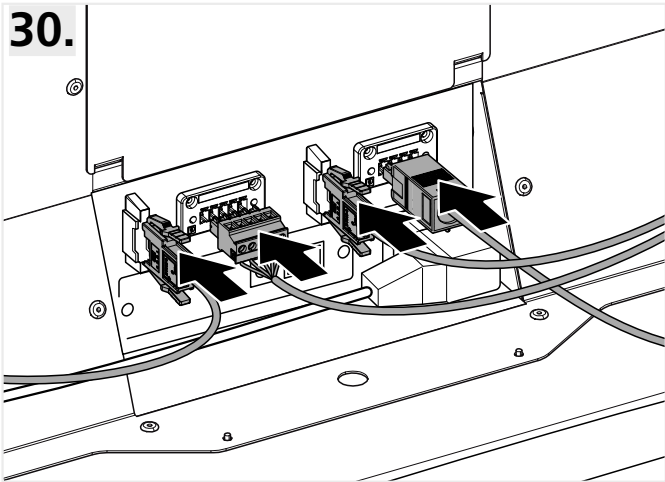
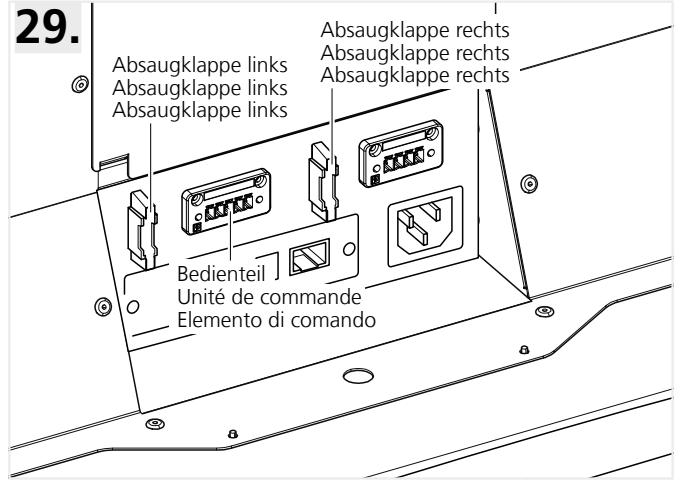
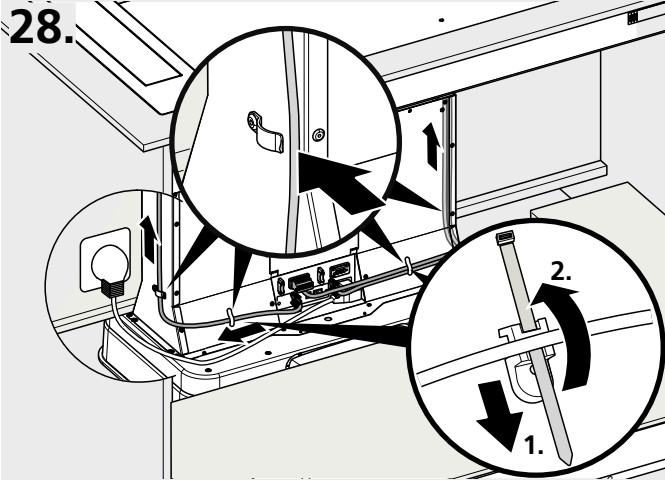
→ Geruchsfilter muss frei zugänglich sein (Serviceöffnung/abnehmbare Sockelblende).

→ Le filtre anti-odeurs doit être accessible (ouverture de service/cache du socle amovible).

→ Il filtro antiodore deve essere liberamente accessibile (apertura di servizio/coperchio della base estraibile).

Ausführung Abluft
 Modèle à extraction d'air
 Versione aspirante





Informationen zum Zubehöranschluss

→ Anleitungen des Zubehörs beachten.

In Abhängigkeit von der Montage-situation wird vorhandenes Zubehör an den Dunstabzug angeschlossen:

- Mauerkasten
- Elektrische Verschlussklappe
- Fensterkontaktschalter
- homeier Connect
- AutoRun® Modul

Informations sur le raccordement des accessoires

→ Suivre les instructions des accessoires.

En fonction de la situation de montage, les accessoires existants sont connectés à l'extracteur :

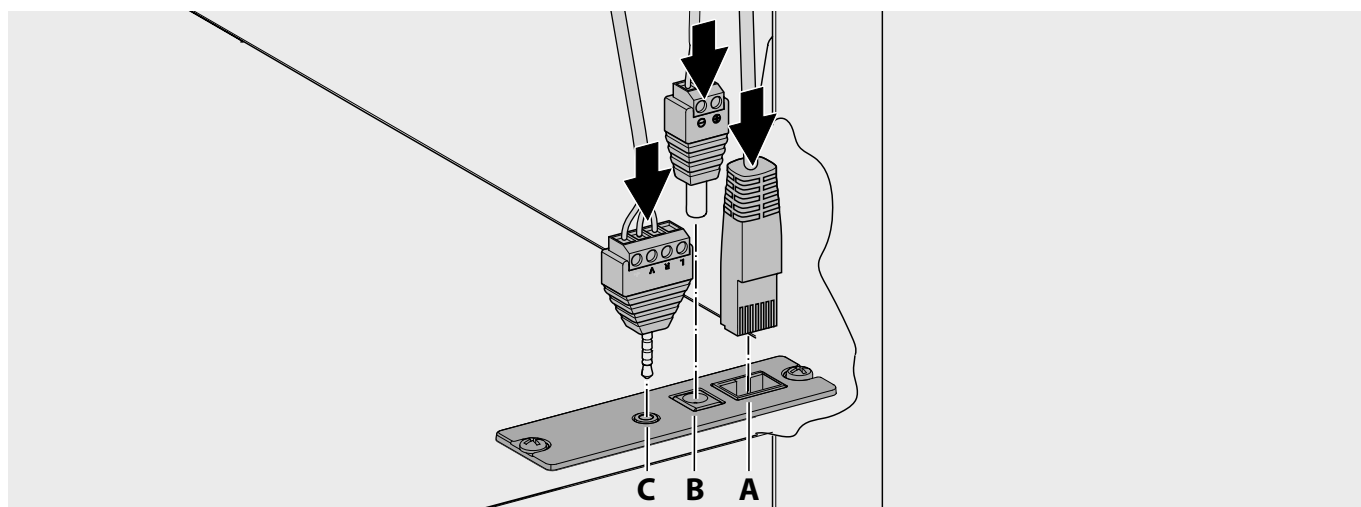
- Caisson mural
- Clapet de fermeture électrique
- Contacteur fenêtre
- homeier Connect
- Module AutoRun®

Informazioni sul collegamento degli accessori

→ Seguire le istruzioni dell'accessorio.

In base alla situazione di montaggio, si allaccia all'aspiratore l'accessorio disponibile:

- Cassetta a muro
- Sportello di chiusura elettrico
- Interruttore di contatto per finestre
- homeier Connect
- Modulo AutoRun®



A Anschlussbuchse für den Anschluss von homeier Connect oder AutoRun®. Die Verbindung zu einem PC oder anderen Geräten ist nicht zulässig.

B Hohlbuchse für den Anschluss des Fensterkontaktschalters.

C Klinkenbuchse für den Anschluss von Mauerkasten BMK und Stellklappe 150.

A Prise de raccordement pour homeier Connect ou AutoRun®. La connexion à un ordinateur ou d'autres appareils n'est pas admissible.

B Douille creuse pour le raccordement de l'interrupteur de contact de fenêtre.

C Prise jack pour le raccordement de caisson mural BMK et du volet orientable 150.

A Presa di collegamento per homeier Connect o AutoRun®. La connessione a un computer o a un altro dispositivo non è consentita.

B Boccola cava per il collegamento del contatto di prossimità per finestra.

C Presa jack per il collegamento di cassetta a muro BMK e valvola a farfalla 150.



Vorsicht! Schadensfall

Beschädigung des Dunstabzugs oder des Zubehörs.

→ Setzen Sie nur Zubehör ein, welches von homeier geprüft und für die Anbindung an diesen Dunstabzug frei gegeben wurde.



Prudence ! Cas de sinistre

Endommagement de l'extracteur ou de l'accessoire.

→ N'employez que des accessoires testés et agréés par homeier et pour lesquels le raccordement à cet extracteur est autorisé.



Attenzione! Caso di danno

Danneggiamento dell'aspiratore o di accessori.

→ Impiegare solo accessori che siano stati testati da homeier e abilitati al collegamento con questo aspiratore.

Anschluss homeier-Zubehör

Raccordement d'accessoires homeier

Collegamento accessori homeier



Warnung! Elektrische Spannung

Schwere Verletzungen oder Tod durch elektrische Spannung.

- Elektrische Zuleitung auf Stromlosigkeit kontrollieren.
- Änderungen am elektrischen Anschluss oder beschädigte Anschlussleitungen nur vom Hersteller, seinem Kundendienst, einem Elektriker oder einer qualifizierten Fachkraft durchführen lassen.



Avertissement ! Tension électrique

Risque de graves blessures ou danger de mort en raison de la tension électrique.

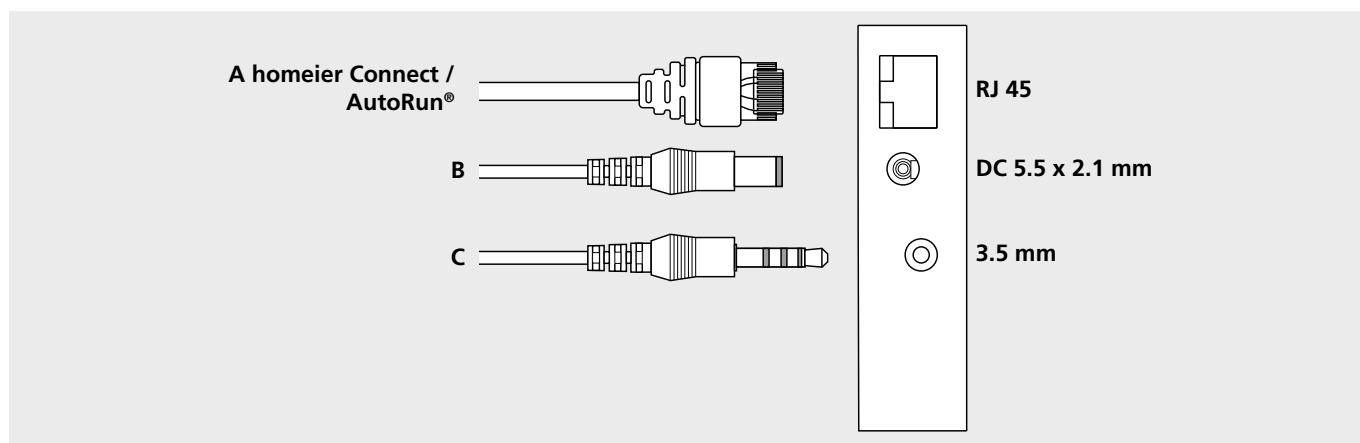
- Assurez-vous que le courant électrique ne s'échappe pas des câbles.
- Toute modification du raccordement électrique ou tout remplacement de câbles de raccordement endommagé doit être effectué par le fabricant, le personnel du service client de celui-ci, un électricien ou un professionnel qualifié.



Avvertenza! Tensione elettrica

Gravi lesioni o morte a causa della tensione elettrica.

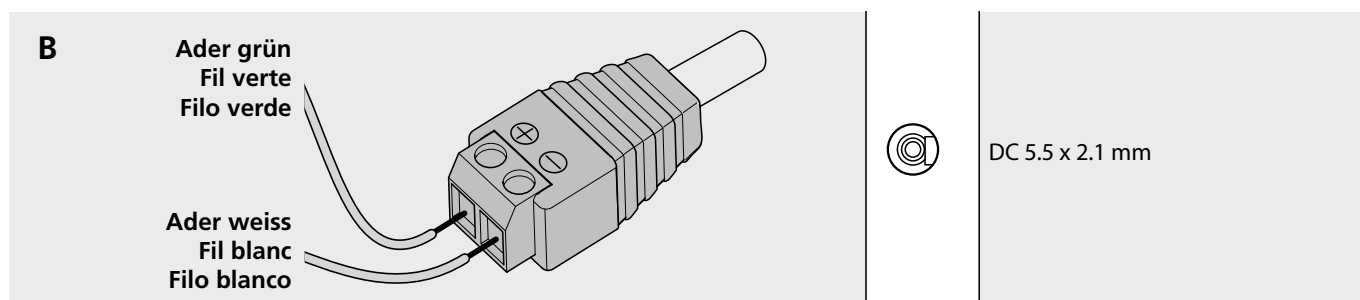
- Controllare se l'adduzione elettrica presenta corrente.
- Le modifiche all'allacciamento elettrico o a linee elettriche danneggiate devono essere eseguite solo dal produttore, dal suo servizio di assistenza, da un elettricista o da personale specializzato.



Fensterkontaktschalter

Contacteur fenêtre

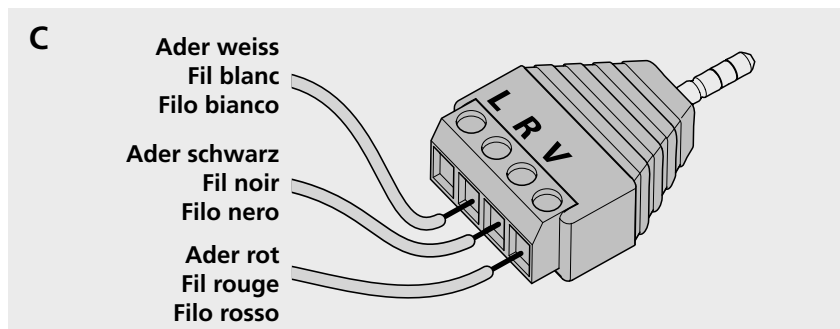
Interruttore di contatto per finestre



Elektrische Verschlussklappe

Clapet de fermeture électrique

Sportello di chiusura elettrico

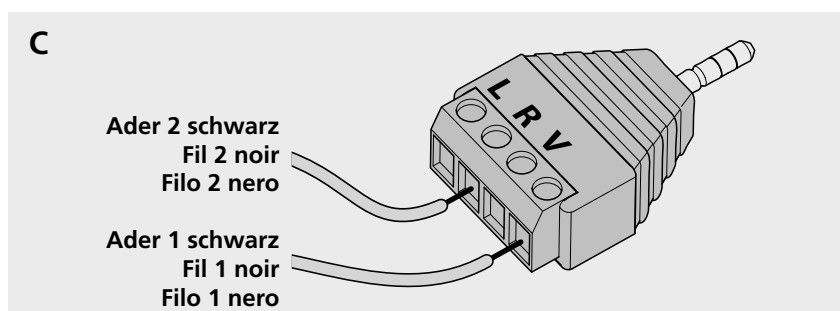


3.5 mm

Mauerkasten BMK

Caisson mural BMK

Cassetta a muro BMK



3.5 mm



- Die Anschlussymbole auf dem Stecker dienen nur zur Orientierung für den Kabelanschluss und haben keine elektrische Bedeutung.
- Der Abluft-Mauerkasten (BMK) und die Stellklappe 150 können direkt bei der Schnittstelle an den Dunstabzug auf einen Stecker angeschlossen werden. Die Verdrahtung aller Kabel mit Hilfe einer zugentlasteten Lüsterklemme (bauseits) und den hier aufgeführten Anschlusspositionen vornehmen. Danach die Lüsterklemme mit einem Kabel an den mitgelieferten Klinkenstecker anschließen.

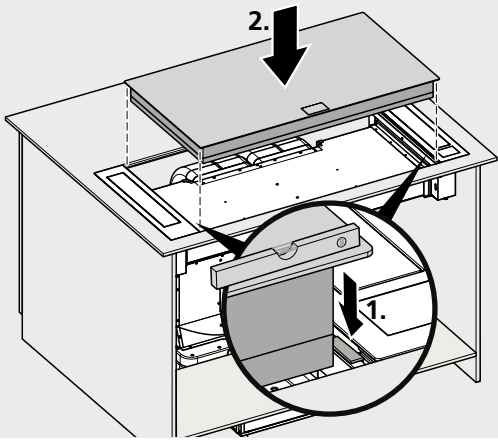


- Les symboles de raccordement sur la fiche servent uniquement d'orientation pour le raccordement du câble et n'ont pas de signification électrique.
- Le boîtier mural d'évacuation d'air (BMK) et le volet orientable 150 peuvent être raccordés directement sur une prise au niveau de l'interface de l'extracteur. Effectuer le câblage de tous les câbles au moyen d'un serre-fils exempt de traction (côté client) et avec les positions de raccordement mentionnées ici. Raccordement ensuite le serre-fils avec un câble sur la prise jack fournie.



- I simboli di collegamento riportati sulla spina servono solo da orientamento per il collegamento dei cavi e non hanno rilevanza dal punto di vista elettrico.
- La cassetta a muro per lo scarico (BMK) e la valvola a farfalla 150 possono essere collegate a una spina direttamente all'interfaccia sull'aspiratore. Eseguire il cablaggio di tutti i cavi utilizzando una scatola di raccordo scaricata della tensione (in loco) secondo le posizioni di collegamento qui elencate. Quindi collegare con un cavo la scatola di raccordo al connettore jack fornito in dotazione.

31.



→ Geruchsfilter und Steuerleistungsteil müssen nach Montage zugänglich sein.

→ Le filtre anti-odeurs et la partie de console de commande doivent rester accessibles après le montage.

→ Al termine del montaggio, il filtro antiodore e la console di comando devono risultare accessibili.

Anschluss AutoRun® Modul

→ Montage mittels separater Montageanleitung.

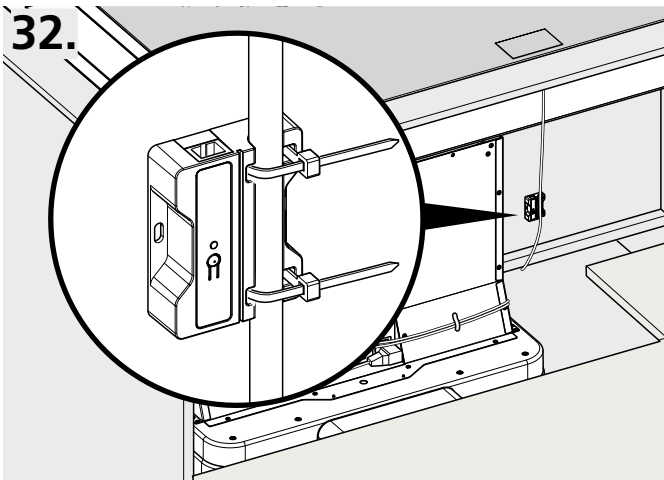
Raccordement du module AutoRun®

→ Montage à l'aide des instructions de montage séparées.

Collegamento modulo AutoRun®

→ Montaggio in base alle istruzioni separate per il montaggio.

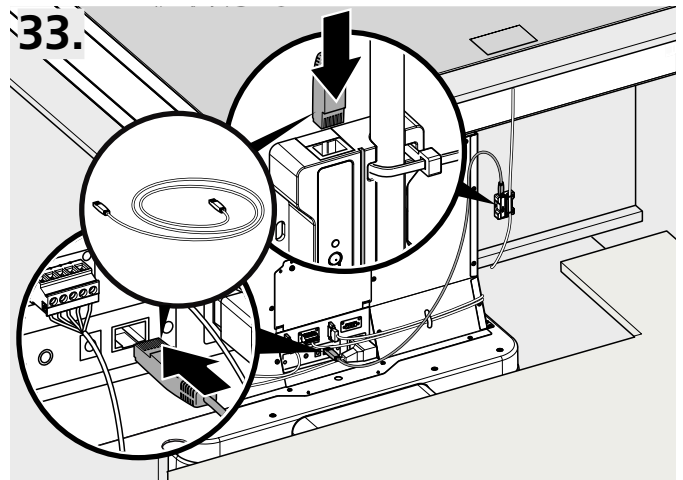
32.



→ Netzsicherung einschalten.

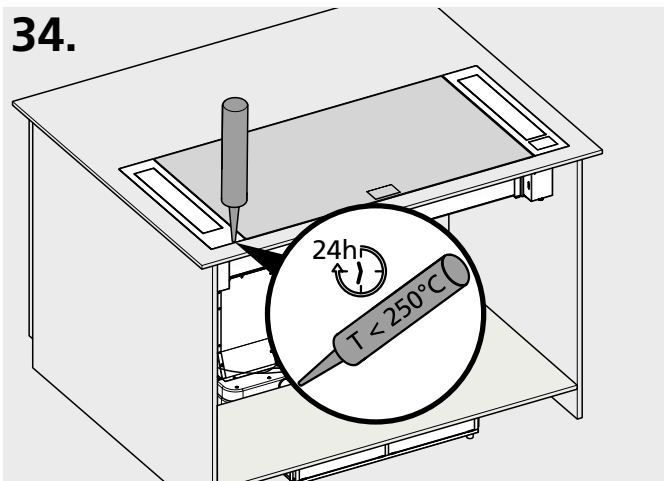
→ Activer le fusible secteur.

33.



→ Attivare il fusibile.

34.





Vorsicht! Schadensfall

Beschädigung des Dunst-
abzugs.

- Für die Kittfugen rund um die beiden Haubenkörper und das Kochfeld, muss zwingend für Edelstahl zugelassenes Material verwendet werden (Angaben des Herstellers beachten und befolgen). homeier lehnt jede Haftung von Materialschäden/ Verfärbungen oder ähnlichem diesbzüglich ab.



Prudence ! Cas de sinistre

Endommagement de
l'extracteur.

- Pour le joint en mastic autour des deux corps de la hotte et du plan de cuisson, un matériau autorisé pour l'acier inoxydable doit être obligatoirement utilisé (voir et respecter les indications du fabricant). homeier rejette toute responsabilité quant aux dégâts matériels/décolorations ou défauts identiques en décollant.



Attenzione! Caso di danno

Danneggiamento
dell'aspiratore.

- Per i giunti di stuccatura attorno ai due corpi della cappa e al piano cottura, è obbligatorio utilizzare del materiale approvato per l'acciaio inox (osservare e seguire le istruzioni del produttore). homeier declina ogni responsabilità per danni a materiali/ alterazioni cromatiche o simili a ciò connessi.

Der Dunstabzug ist montiert. L'extracteur est montée.

L'aspiratore è montata.



Entsorgen Sie das
Verpackungsmaterial
umweltgerecht.



Éliminez le matériel
d'emballage de manière
compatible avec
l'environnement.



Smaltire il materiale di
imballaggio nel rispetto
dell'ambiente.

homeier küchentechnik GmbH

Sandkampstraße 100
D-48432 Rheine

Tel. +49 (0) 5971 - 80 80 96 30
Fax +49 (0) 5971 - 80 80 97 93

mail@homeier.com
www.homeier.com

homeier